

## Die noch nicht errichteten Teile des Erlands

| ויהושע                                        | זקן                     | בא                          | בימים                       | ניאמר                         | יהיה                                   | אליו                 | אתה                | זקנתה                           |
|-----------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|----------------------------------------|----------------------|--------------------|---------------------------------|
| WIOHOSchu'Ä und JöHOSchu'Ä ü:JHWH /st Rettung | ŞaQe'N≠<br>,war alt er' | Ba'°≠<br>,kam er'           | BajJaMI' M≠<br>in die ,Tage | WajJo °MāR≠<br>und ,er sprach | JaHaWā' H≠<br>,JHWH'<br>ü:Er wird {pi} | ÊLā' W≠<br>zu' ,ihm' | ĀTa' H≠<br>,AT du' | ŞaQa' NTaH≠<br>,alt wurdest du' |
| הַיְהוּשָׁע                                   | זָקֵן                   | בָּא                        | בַּיָּמִים                  | אָמַר                         | הָיָה                                  | אֵלָיו               | אַתָּה             | זָקֵן                           |
| na pk.cj                                      | ka.pe.3msaj.ms          | ka. {pe.3ms} {pt.ms. {csj}} | mp pk.pp+pk.at              | ka.wft.3ms pk.cj              | hi/pi.ft.3ms                           | sf.3ms pk.pp.p       | pn.in.2ms          | ka.pe.2ms                       |

1 a:JHWhs Rettrufen

| באת                   | כימים                        | והארץ                                                        | נשארה                                                                         | תרבה                  | מאד                | לרשתה                                                    |
|-----------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------|----------------------------------------------------------|
| Ba'°Ta≠<br>,kamst du' | BhajJaMI' M≠<br>in die ,Tage | WöHaÄ' RāZ≠<br>und das ,Erdland<br>und die ~AlāPh-Wohltracht | NiSchÄRa' H≠<br>,wurde verbleiben gemacht es'<br>wurde verbleiben gemacht sie | HaRBe,H≠<br>die Menge | MöÖ' D≠<br>überaus | LöRiSchTa' H≠<br>zu ,errecthen* ,es'<br>zu errecthen sie |
| בוא                   | במה יום                      | ארץ                                                          | שאר                                                                           | תרבה                  | מאד                | ירשה                                                     |
| ka.pe.2ms             | mp pk.pp+pk.at               | mp pk.pp+pk.at                                               | ni.pe.3fs                                                                     | pk.av                 | pk.av              | sf.3fs ka.if.cs pk.pp                                    |

1 a:Brücke Zugehöriger

| זאת              | הארץ                                         | הנשארת                             | כל             | גלילות                     | הפלשתים                                                                   | וכל                       | הנשורי                                           |
|------------------|----------------------------------------------|------------------------------------|----------------|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------|
| Şo'°T≠<br>,dies' | HaÄ' RāZ≠<br>das ,Erdland<br>der ~AlāPh-Lauf | HaNiSchÄ' RāT≠<br>das ,verbliebene | KoL≠<br>,alle  | GöLILO' T≠<br>,Bezirke von | HaPöLiSchTI' M≠<br>den ,PöLiSchTI' M*<br>ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} | WöKhoL≠<br>und ,alles von | HaGöSchURI'≠<br>dem ,GöSchURI'<br>ü:Brücke meine |
| זוה              | ארץ                                          | שאר                                | כל             | גלילה                      | פלשתי                                                                     | כל                        | נשורי                                            |
| aj.fs            | mfs pk.at                                    | ni.pt.fs pk.at                     | [na].ms. {csj} | [fp]. {csj}                | na.mp pk.at                                                               | ms. {csj} pk.cj           | na.ms pk.at                                      |

| מן          | השיחור                                         | אשרו                 | על                      | פני                           | מצרים                                              | ועד                     | גבול                     | צפונה                                              |
|-------------|------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------|----------------------------------------------------|
| MIN≠<br>von | HaSchIchO' R≠<br>dem SchIchO' R<br>ü:Schwarzer | ÄSchä' R≠<br>welcher | ÄL≠<br>gegenüber<br>auf | PöNe' J≠<br>,Angesichtern von | MIZRa' jIM≠<br>,MiZRa' jIM'<br>ü:Bedrängnisse {dl} | WöÄ' D≠<br>und ,bis zur | GöBHu' L≠<br>,Grenze des | ZaPhO' NaH≠<br>,Norden' wärts<br>~Verwahrtem wärts |
| מן          | שיחור                                          | אשר                  | על                      | פניה                          | מצרים                                              | עד                      | גבול                     | צפון                                               |
| pk.pp       | na pk.at                                       | pk.ri                | pk.pp                   | mfp.cs                        | na.md                                              | pk.pp, ms pk.cj         | ms. {csj}                | sf.drH fs                                          |

| לכנעני                                                | תחשב                                                       | חמשתו                      | סרגי                                            | פלשתים                                                               | העזתי                    | והאשדודי                                                         |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|----------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------------------------------------------------------|
| La,KöNaÄNI'≠<br>zu dem ,KöNaÄNI' *<br>ü:Krämer meiner | TeChäSche' Bh≠<br>,es wird gerechnet<br>sie wird gerechnet | ChäMe' Schät≠<br>,fünf der | SaR°Ne' J≠<br>,Achsmächtigen der'<br>Achsen der | PhöLiSchTI' M≠<br>,PöLiSchTI' M*<br>ü:Sich Hin- und Herwiegende {mp} | HaÄŞaTI'≠<br>der ,ÄŞaTI' | WöHaÄSchDODI'≠<br>und der ,ASchDODI'<br>ü:Feuerbefreundung meine |
| לכנעני                                                | חשב                                                        | חמשה                       | סרגי                                            | פלשתי                                                                | עזתי                     | אשדודי                                                           |
| [na].ms pk.pp+pk.at                                   | ni.ft.3fs                                                  | car.ms.cs                  | mp.cs                                           | na.mp                                                                | na.ms pk.at              | na.ms pk.at                                                      |

- 1 a:Schwarzroter  
2 a:Verstümmelte  
3 a:Krämer Zugehöriger  
4 a:Feuerbefreundung Zugehöriger  
5 a:Feuerentehrung Zugehöriger  
6 a:der Unfruchtbaren/Verstümmelten Zugehöriger  
7 a:Verkrümmtem Zugehörige {mp}

| האשקלוני                                                     | הגתי                   | והעקרוני                                                 | והעזים                                               |
|--------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| HaÄSchQöLONI'≠<br>der ,ASchQöLONI'<br>ü:Feuerentehrung meine | HaGITI'≠<br>der ,GITI' | WöHaÄQRONI'≠<br>und der ,ÄQRONI'<br>ü:Unfruchtbare meine | WöHaÄWI' M≠<br>und die ,ÄWI' M'<br>ü:Verkrümmte {mp} |
| האשקלוני                                                     | גתי                    | עקרוני                                                   | עזים                                                 |
| na.ms pk.at                                                  | na.ms pk.at            | na.ms pk.at                                              | na.mp pk.at pk.cj                                    |

| מתים                               | כל             | ארץ                     | הכנעני                                             | ומערה                                   | אשר                  | לצידנים                                              | עד          | אפקה                                           | ער                | גבול                     |
|------------------------------------|----------------|-------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------|-------------------|--------------------------|
| MiTElMa' N≠<br>vom ,Rechtsseitigen | KoL≠<br>,alles | Ä' RāZ≠<br>,Erdland von | Ha,KöNaÄNI'≠<br>dem ,KöNaÄNI' *<br>ü:Krämer meiner | UMöÄRa' H≠<br>und ,MöÄRa' H'<br>ü:Höhle | ÄSchä' R≠<br>welches | LaZIDoNI' M≠<br>zu den ,ZIDoNI' M'<br>ü:Bejagte {mp} | ÄD≠<br>,bis | ÄPhe' QaH≠<br>APhe' Q wärts<br>ü:Umwzungenener | Ä' D≠<br>,bis zur | GöBHu' L≠<br>,Grenze von |
| מתים                               | כל             | ארץ                     | הכנעני                                             | ומערה                                   | אשר                  | לצידנים                                              | עד          | אפקה                                           | ער                | גבול                     |
| fs pk.pp                           | [na].ms. {csj} | mfs. {csj}              | [na].ms pk.at                                      | [na].fs pk.cj                           | pk.ri                | na.mp pk.pp+pk.at                                    | pk.pp, ms   | sf.drH na                                      | pk.pp, ms         | ms. {csj}                |

- 1 a:Krämer Zugehöriger  
2 w:Blößwandige  
3 a:Sprecher

| האמרי                                           |
|-------------------------------------------------|
| HaÄMoRI'≠<br>dem ,ÄMoRI' *<br>ü:Sprechen meines |
| האמרי                                           |
| na.ms pk.at                                     |

| והארץ                               | הגבלי                                             | וכל                 | הלכנון                                      | מזבח                       | השמש                         | מבעל                                | נדר                                | תחת                |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--------------------|
| WöHaÄ' RāZ≠<br>und das ,Erdland von | HaGiBhLI'≠<br>dem ,GiBhLI'<br>ü:Begrenzter meiner | WöKhoL≠<br>und ,all | HaLöBhaNO' N≠<br>der LöBhaNO' N<br>ü:Weißer | MiŞRa' Ch≠<br>,Aufgang von | HaSchä' MāSch≠<br>der ,Sonne | MiBa' ÄL≠<br>von Ba' ÄL<br>ü:Eigner | Ga' D≠<br>GaD<br>ü:Einschneidender | Ta' ChaT≠<br>unter |
| והארץ                               | הגבלי                                             | כל                  | הלכנון                                      | מזבח                       | השמש                         | מבעל                                | נדר                                | תחת                |
| na.ms pk.at                         | na.ms pk.at                                       | ms. {csj} pk.cj     | na pk.at                                    | ms.cs                      | na.ms pk.at                  | na pk.pp                            | na                                 | pk.pp na           |

- 1 a:Zur Erbauung  
2 a:Koriander

| הר                | חרמון                                     | ער            | לבוא                    | חמת                              |
|-------------------|-------------------------------------------|---------------|-------------------------|----------------------------------|
| HaR≠<br>,Berg des | ChäRMO' N≠<br>ChäRMO' N<br>ü:Verbannender | Ä' D≠<br>,bis | LöBho' °<br>,zum Kommen | ChäMa' T≠<br>ChäMa' T<br>ü:Hitze |
| הר                | חרמון                                     | ער            | לבוא                    | חמת                              |
| ms. {csj}         | na                                        | pk.pp, ms     | na pk.pp+ka.if. {csj}   | na                               |

| כל             | ישבי                            | ההר                               | מן          | הלכנון                                      | ער          | משרפת                                              | מים                                    | כל             | צידנים                                      | אנכי            |
|----------------|---------------------------------|-----------------------------------|-------------|---------------------------------------------|-------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------|---------------------------------------------|-----------------|
| KoL≠<br>,alle  | JoSchöBhe' J≠<br>,Sitzhaber von | HaHä' R≠<br>dem ,Berg<br>dem Berg | MIN≠<br>von | HaLöBhaNO' N≠<br>dem LöBhaNO' N<br>ü:Weißer | ÄD≠<br>,bis | MiŞSRöPho' T≠<br>,MiŞSRöPho' T'<br>ü:Verbrennungen | Ma' jIM≠<br>,Ma' jIM'<br>ü:Wasser {dl} | KoL≠<br>,alle  | ZIDoNI' M≠<br>,ZIDoNI' M'<br>ü:Bejagte {mp} | ÄNoKHi'≠<br>ich |
| כל             | ישב                             | הר                                | מן          | הלכנון                                      | ער          | משרפות                                             | מים                                    | כל             | צידני                                       | אנכי            |
| [na].ms. {csj} | ka.pt.mp.cs                     | ms pk.at                          | pk.pp       | na pk.at                                    | pk.pp, ms   | na.fp                                              | md                                     | [na].ms. {csj} | na.mp                                       | pn.in.1s        |

| אורשים               | מפני                                | בני                                     | ישראל                                        | רק            | הפלה                                                        | לישראל                                            | בנתלה                        |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------------------------|---------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|------------------------------|
| °ORISche' M≠<br>,sie | MiPöNe' J≠<br>von ,Angesichtern der | BöNe' J≠<br>,Söhne des'<br>~Erbauer des | JiŞSRaE' L≠<br>JiŞSRaE' L<br>ü:Es fürstet EL | Ra' Q≠<br>nur | HaPiLä' Ha≠<br>,lasse zu fallen, ! ,es'<br>mache fallen sie | LöJiŞSRaE' L≠<br>zu JiŞSRaE' L<br>ü:Es fürstet EL | BöNaChäLa' H≠<br>im ,Losteil |
| ירשם                 | מן                                  | בני                                     | ישראל                                        | רק            | הפלה                                                        | לישראל                                            | בנתלה                        |
| sf.3mp hi.ft.1s      | mfp.cs pk.pp                        | mp.cs                                   | na                                           | pk.av         | sf.3fs hi.!.ms                                              | na pk.pp                                          | fs pk.pp                     |

- 1 a:Zur Erbauung  
2 w:Doppelwasser  
3 a:Er kämpft/liedet EL

| כאשר                       | צויתיד                            |
|----------------------------|-----------------------------------|
| KaÄSchä' R≠<br>wie welches | ZiWiTI' Kha≠<br>,gebot ich', dir' |
| כאשר                       | צוה                               |
| pk.ri pk.pp                | sf.2ms pi.pe.1s                   |

| ועתה                 | חלק                       | את        | הארץ                      | הזאת                     | בנתלה                        | לתשעת                        | השבטים                           | ונחצי                        | השבט                             |
|----------------------|---------------------------|-----------|---------------------------|--------------------------|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------|
| WöÄTa' H≠<br>und nun | ChäLe' Q≠<br>,verteile, ! | ÄT≠<br>ÄT | HaÄ' RāZ≠<br>das ,Erdland | HaSo' °T≠<br>das ,dieses | BöNaChäLa' H≠<br>im ,Losteil | LöTiSchÄ' T≠<br>zu ,neun von | HaSchöBhaThi' M≠<br>den ,Stämmen | WaChäZi'≠<br>und ,Hälfte von | HaSche' BhäTh≠<br>dem ,Stamm von |
| ועתה                 | חלק                       | את        | ארץ                       | הזאת                     | בנתלה                        | לתשעת                        | השבטים                           | ונחצי                        | השבט                             |
| pk.av, na pk.cj      | pi.!.ms                   | pk        | mfs pk.at                 | aj.fs, pn.d! /ri pk.at   | fs pk.pp                     | car.ms.cs pk.pp              | mp pk.at                         | ms. {csj} pk.cj              | ms. {csj} pk.at                  |

ü:Enthebender

הַמְנִשָּׁה:

Ha.MöNaSchä 'H≠  
dem MöNaSchä 'Hהַמְנִשָּׁה  
na.pk.at

## Das Losteil im Erdland östlich des JarDe 'N

| עֲמוֹ                                                                    | הָרְאוּבִנִי                                                          | וְהַנְדִי                                                                           | לָקְחוּ                                                     | נִחְלָתָם                                                            | אֲשֶׁר                                                  | נָתַן                                               | לָהֶם                                                   | מִשָּׁה                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| İMO '≠<br>mit ,ihm'<br>-<br>עם ו<br>sf.3ms pk.pp                         | HaR°U.BheNI '≠<br>der ,Rö°UBheNI'<br>-<br>הָרְאוּבִנִי<br>na.ms pk.at | WöHaGaDI '≠<br>und der ,GaDI'<br>-<br>וְהַנְדִי<br>na.ms pk.at                      | LaQöChU '≠<br>nahmen sie'<br>-<br>לָקְחוּ<br>ka.pe.3p       | NaChäLaTa 'M≠<br>„Losteil“ ,ihres'<br>-<br>נִחְלָתָם<br>sf.3mp fs.cs | ÄSchä 'R»<br>welches<br>-<br>אֲשֶׁר<br>pk.rl            | NaTa 'N»<br>„gegeben er“<br>-<br>נָתַן<br>ka.pe.3ms | LaHä 'M≠<br>zu ,ihnen'<br>-<br>לָהֶם<br>na sf.3mp pk.pp | MoSchä 'H≠<br>MoSchä 'H<br>-<br>מִשָּׁה<br>na        |
| בְּעֵבֶר                                                                 | הַיַּרְדֵּן                                                           | מִזְרְחָה                                                                           | כַּאֲשֶׁר                                                   | נָתַן                                                                | לָהֶם                                                   | מִשָּׁה                                             | עֶבֶר                                                   | יְהוָה:                                              |
| BöE 'BhäR»<br>im ,Jenseitigen von'<br>-<br>עַבְרִי<br>[na].ms.[cs] pk.pp | HajjaRDe 'N≠<br>dem JarDe 'N<br>-<br>הַיַּרְדֵּן<br>na pk.at          | MiSra 'ChäH≠<br>„sonnaufgang wärts“<br>Aufgang wärts<br>-<br>מִזְרְחָה<br>sf.drH ms | KaÄSchä 'R≠<br>wie welches<br>-<br>כַּאֲשֶׁר<br>pk.rl pk.pp | NaTa 'N»<br>„gegeben er“<br>-<br>נָתַן<br>ka.pe.3ms                  | LaHä 'M≠<br>zu ,ihnen'<br>-<br>לָהֶם<br>na sf.3mp pk.pp | MoSchä 'H≠<br>MoSchä 'H<br>-<br>מִשָּׁה<br>na       | Ä 'BhäD»<br>„Diener des“<br>-<br>עֶבֶר<br>ms.[cs]       | JaHaWä 'H≠<br>„JHWH“<br>-<br>יְהוָה:<br>hi/pi.ft.3ms |

1 a:Sehet den Sohn Zugehöriger

2 a:Dem Einschneidenden Zugehöriger

3 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

| מַעְרוֹעֵר                                               | אֲשֶׁר                                      | עַל-                                  | שְׁפַת-                                                           | נִחַל                                                                 | אֲרָנוֹן                                   | וְהָעִיר                                                                                 | אֲשֶׁר                                      | בְּתוֹךְ-                                                   | הַנָּחַל                                                            | וְכָל-                                                |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| MeÄROE 'R≠<br>von ÄROE 'R<br>-<br>מַעְרוֹעֵר<br>na.pk.pp | ÄSchä 'R»<br>welche<br>-<br>אֲשֶׁר<br>pk.rl | ÄL-»<br>„am auf“<br>-<br>עַל<br>pk.pp | SsöPhaT-»<br>„Gestade“ des'<br>Lippe des<br>-<br>שְׁפַת-<br>fs.cs | Na 'ChäL»<br>„Wirbelbachs“<br>~Belostwerdens<br>-<br>נִחַל<br>ms.[cs] | ÄRNO 'N≠<br>ÄRNO 'N<br>-<br>אֲרָנוֹן<br>na | WöHa 'I 'R»<br>und die „Stadt“<br>und der ~Jungesel 1<br>-<br>וְהָעִיר<br>fs pk.at pk.cj | ÄSchä 'R»<br>welche<br>-<br>אֲשֶׁר<br>pk.rl | BöTOKh-»<br>in „Mitte von“<br>-<br>בְּתוֹךְ-<br>ms.cs pk.pp | HaNa 'ChäL≠<br>dem „Wirbelbachta“<br>-<br>הַנָּחַל<br>ms.[cs] pk.at | WöKhol-»<br>und „all“<br>-<br>וְכָל-<br>ms.[cs] pk.cj |

1 a:Erweckte, Dringliche, ~Gegner

2 a:~Wasser der Bärenhaftigkeit

| הַמִּישֹׁר                                                                  | מִידְבָּא                                            | עַד-                                     | דִּיבּוֹן                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| HaMiScho 'R»<br>die ,Ebene*<br>das Geradigte<br>-<br>הַמִּישֹׁר<br>ms.pk.at | MeI'DöBha '°≠<br>MejDöBha '°<br>-<br>מִידְבָּא<br>na | ÄD-»<br>„bis“<br>-<br>עַד<br>na.pk.pp,ms | DIBhO 'N≠<br>DIBhO 'N<br>-<br>דִּיבּוֹן<br>na |

| וְכָל                                                   | עָרֵי                                          | סִיחּוֹן                                     | מֶלֶךְ                                                   | הָאֲמֹרִי                                                   | אֲשֶׁר                                       | מֶלֶךְ                                                 | בְּחִשְׁבוֹן                                                             | עַד-                                  | גְּבוּל                                              | בְּנֵי                                                               |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| WöKhol 'L≠<br>und „alle“<br>-<br>וְכָל<br>ms.[cs] pk.cj | ÄRe 'J≠<br>„Städte des“<br>-<br>עָרֵי<br>fp.cs | SiChO 'N≠<br>SiChO 'N<br>-<br>סִיחּוֹן<br>na | Mä 'LäKh»<br>„Regent von“<br>-<br>מֶלֶךְ<br>[na].ms.[cs] | HaÄMoRI '≠<br>dem „ÄMoRI“*<br>-<br>הָאֲמֹרִי<br>na.ms pk.at | ÄSchä 'R»<br>welcher<br>-<br>אֲשֶׁר<br>pk.rl | MäLa 'Kh»<br>„regierte er“<br>-<br>מֶלֶךְ<br>ka.pe.3ms | BöChäSchBO 'N≠<br>in „ChäSchBO 'N“<br>-<br>בְּחִשְׁבוֹן<br>[na].ms pk.pp | ÄD-»<br>„bis“<br>-<br>עַד<br>pk.pp,ms | GöBhu 'L≠<br>„Grenze der“<br>-<br>גְּבוּל<br>ms.[cs] | BöNe 'J≠<br>„Söhne des“<br>~Verstehenden des<br>-<br>בְּנֵי<br>mp.cs |

1 a:Sprecher

2 a:Völkischer

| עֲמוֹן:                                |
|----------------------------------------|
| ÄMO 'N≠<br>ÄMO 'N<br>-<br>עֲמוֹן<br>na |

| וְתִגְלַעַר                                                           | וּגְבוּל                                                         | הַגְּשׁוּרִי                                                        | וְהַמַּעֲכָתִי                                                                    | וְכָל                                                                 | הָר                                                        | חֶרְמוֹן                                       | וְכָל-                                                | הַבָּשָׁן                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| WöHaGiLä 'D≠<br>und das GiLä 'D<br>-<br>וְתִגְלַעַר<br>na.pk.at pk.cj | UGöBhu 'L»<br>und „Grenze von“<br>-<br>וּגְבוּל<br>ms.[cs] pk.cj | HaGöSchURI '»<br>dem „GöSchURI“<br>-<br>הַגְּשׁוּרִי<br>na.ms pk.at | WöHaMaÄKhaTI '≠<br>und dem „MaÄKhaTI“<br>-<br>וְהַמַּעֲכָתִי<br>na.ms pk.at pk.cj | WöKhol 'L»<br>und „alles“<br>und allen<br>-<br>וְכָל<br>ms.[cs] pk.cj | Ha 'R»<br>„Berg/ge des“<br>Berg des<br>-<br>הָר<br>ms.[cs] | ChäRMO 'N≠<br>ChäRMO 'N<br>-<br>חֶרְמוֹן<br>na | WöKhol-»<br>und „all“<br>-<br>וְכָל-<br>ms.[cs] pk.cj | HaBaScha 'N≠<br>das BaScha 'N<br>-<br>הַבָּשָׁן<br>na.pk.at |

1 a:Brücke Zugehöriger

הַמַּעֲכָתִי:

SaLKhä 'H≠  
SaLKhä 'H  
-  
הַמַּעֲכָתִי  
na.pk.pp,ms

עַד

ÄD-»  
„bis“  
-  
עַד  
na.pk.pp,ms

| כָּל-                                          | מַמְלָכוֹת                                                          | עוֹג                           | בְּבָשָׁן                                                            | אֲשֶׁר-                                     | מֶלֶךְ                                                 | בְּעִשְׁתָּרוֹת                                                           | וּבְאֲדָרְעִי                                                          | הוּא                                     |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| KoL-»<br>„aller“<br>-<br>כָּל-<br>[na].ms.[cs] | MaMLöKhU 'T»<br>„Regierungsbereich des“<br>-<br>מַמְלָכוֹת<br>fs.cs | O 'G≠<br>OG<br>-<br>עוֹג<br>na | BaBaScha 'N≠<br>in dem BaScha 'N<br>-<br>בְּבָשָׁן<br>na.pk.pp+pk.at | ÄSchäR-»<br>welcher<br>-<br>אֲשֶׁר<br>pk.rl | MäLa 'Kh»<br>„regierte er“<br>-<br>מֶלֶךְ<br>ka.pe.3ms | BöÄSchTaRO 'T≠<br>in „ÄSchTaRO 'T“<br>-<br>בְּעִשְׁתָּרוֹת<br>na.fp pk.pp | UBhöÄDRä 'I≠<br>und in ÄDRä 'I<br>-<br>וּבְאֲדָרְעִי<br>na.pk.pp pk.cj | HU '°≠<br>„er“<br>-<br>הוּא<br>pn.in.3ms |

| נִשְׂאָר                                                                  | מִיתָר                                                        | הַרְפָּאִים                                                              | וַיָּכֹם                                                                                 | מִשָּׁה                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| NiSchä 'R≠<br>„verbleiben gemacht wurde er“<br>-<br>נִשְׂאָר<br>ni.pe.3ms | Mijä 'TäR»<br>vom „Übrigen von“<br>-<br>מִיתָר<br>ms.cs pk.pp | HaRöPha 'I 'M≠<br>den „RöPha 'I 'M“<br>-<br>הַרְפָּאִים<br>[na].mp pk.at | WajjaKe 'M»<br>und „er machte schlagen“ sie'<br>-<br>וַיָּכֹם<br>sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj | MoSchä 'H≠<br>MoSchä 'H<br>-<br>מִשָּׁה<br>na |

1 a: Tod-Erschlafftem Zugehörige {mp}, Heiler {mp}

2 a:Enttaucher, rückw.:„HaScheM“ ü:Der Name

וַיַּרְשֵׁם:

WajjaRoSche 'M≠  
und „er machte entretchen“ sie'  
-  
וַיַּרְשֵׁם  
sf.3mp hi.wft.3ms pk.cj
| וְלֹא | הוֹרִישׁוּ | בְּנֵי | יִשְׂרָאֵל | אֶת- | הַגְּשׁוּרִי | וְאֶת- | הַמַּעֲכָתִי | וַיָּשֶׁב | גְּשׁוּר |
| WöLo '°≠ und nicht - וְלֹא pk.ng pk.cj | HORI 'SchU≠ „machten entretchen“ sie' - הוֹרִישׁוּ hi.pe.3p | BöNe 'J≠ „Söhne des“ - בְּנֵי mp.cs | JiSsRaÉ 'L≠ JiSsRaE 'L - יִשְׂרָאֵל na | ÄT-» ÄT - אֶת- pk | HaGöSchURI '≠ den „GöSchURI“ - הַגְּשׁוּרִי na.ms pk.at | WöÄT-» und ÄT - וְאֶת- pk pk.cj | HaMaÄKhaTI '≠ den „MaÄKhaTI“ - הַמַּעֲכָתִי na.ms pk.at | Wajja 'SchäBH» und „er hatte Sitz“ - וַיָּשֶׁב ka.wft.3ms pk.cj | GöSchU 'R» GöSchU 'R - גְּשׁוּר na |

1 a:Er kämpft/liedet EL  
2 a:Brücke Zugehöriger

| ומעכת                                                              | בקרב                                                            | ישראל                                                                 | עד                              | היום                                 | הנה                                      | הוא                                                         |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| UMaÄKha'T <sup>≠</sup><br>und MaÄKha'T <sup>≠</sup><br>ü:Gequetsch | BöQä'RäBh <sup>≠</sup><br>im „Innern des“                       | JiSsRaE'L <sup>≠</sup><br>JiSsRaE'L <sup>≠</sup><br>ü:Es fürstet EL 1 | Ä'D <sup>≠</sup><br>„bis zu“    | HajjO'M <sup>≠</sup><br>dem „Tag“    | HaŞä'H <sup>≠</sup><br>dem „diesem“      | HU'° <sup>≠</sup><br>„es“<br>er                             |
| מַעֲכָה<br>na pk.cj                                                | בַּקֶּרֶב<br>ms.[cs] pk.pp                                      | יִשְׂרָאֵל<br>na                                                      | עַד<br>pk.pp, ms                | הַיּוֹם<br>ms.[cs] pk.at             | הַנֶּה<br>aj.ms, pn.dl/rl pk.at          | הוּא<br>pn.in.3ms                                           |
| רק לשבט                                                            | הלוי                                                            | לא                                                                    | נתן                             | נחלה                                 | אש                                       | יהנה                                                        |
| Ra'Q <sup>≠</sup><br>nur                                           | LöSche'BhätH <sup>≠</sup><br>zum „Stamm von“<br>zum Stecken von | Lo'° <sup>≠</sup><br>nicht                                            | NaTa'N <sup>≠</sup><br>„gab er“ | NaChäLa'H <sup>≠</sup><br>„Lostteil“ | İŞche'J <sup>≠</sup><br>„Feueropfer des“ | JaHaWä'H <sup>≠</sup><br>„JHWH“                             |
| רק<br>pk.av                                                        | לְשִׁבְטָם<br>ms pk.pp                                          | לֹא<br>pk.ng, na                                                      | נָתַן<br>ka.pe.3ms              | נַחֲלָה<br>fs ni.pt.fs               | אֵשׁ<br>mp.cs                            | יֶהְיֶה<br>hi/pi.ft.3ms                                     |
|                                                                    |                                                                 |                                                                       |                                 |                                      |                                          | 1 a:Urvpflichtete {pl}, e:Götter<br>2 a:Er kämpft/liedet EL |

1 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

| נחלתו                                          | באשר                                  | דבר                                                  | לו                            |
|------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------|
| NaChäLaTO <sup>≠</sup><br>„Lostteil“, „seines“ | KaÄSchä'R <sup>≠</sup><br>wie welches | DibÄR <sup>≠</sup><br>„gewortet er“<br>~stachelte er | LO'° <sup>≠</sup><br>zu „ihm“ |
| נַחֲלָתוֹ<br>sf.3ms fs.cs                      | כַּאֲשֶׁר<br>pk.rl pk.pp              | דָּבָר<br>pi.pe.3ms                                  | לּוֹ<br>sf.3ms pk.pp          |

| ויפתן                                  | משה                                        | למטה                                                           | בני                                | ראובן                                                                    | למשפחתם                                               |
|----------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| WajjiTe'N <sup>≠</sup><br>und „er gab“ | MoSchä'H <sup>≠</sup><br>„Enttauchender“ 1 | LöMaThe'H <sup>≠</sup><br>zur „Stabschaft“ der<br>zum Stab der | BhöNeJ <sup>≠</sup><br>„Söhne des“ | Rö°UBhe'N <sup>≠</sup><br>Rö°UBhe'N <sup>≠</sup><br>ü:Sehet ein/den Sohn | LöMiSchPöChoTa' M <sup>≠</sup><br>zu „Sippen“ „ihren“ |
| וַיִּפְתֵּן<br>ka.wft.3ms pk.cj        | מֹשֶׁה<br>na                               | לְמַטֵּה<br>mfs.cs pk.pp                                       | בְּנֵי<br>[na].mp.cs               | רְאוּבֵן<br>na                                                           | לְמִשְׁפַּחַתָּם<br>sf.3mp fp.cs pk.pp                |

| ויהי                                       | להם                               | הגבול                                  | מערער                                                             | אשר                            | על                             | שפת                                            | נחל                                   | ארנון                                                            | ותעיר                                                        | אשר                            |
|--------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| WajöHi'°<br>und „es wurde“<br>und er wurde | LäHä'M <sup>≠</sup><br>zu „ihnen“ | HaGöBHu'L <sup>≠</sup><br>die „Grenze“ | MeÄROE'R <sup>≠</sup><br>von ÄROE'R <sup>≠</sup><br>ü:Entblöste/r | ÄSchä'R <sup>≠</sup><br>welche | ÄL <sup>≠</sup><br>„am“<br>auf | SsöPhaT <sup>≠</sup><br>„Gestade“ des<br>Lippe | Na'ChäL <sup>≠</sup><br>„Wirbelbachs“ | ÄRNO'N <sup>≠</sup><br>ÄRNO'N <sup>≠</sup><br>ü:Urlichtgerufener | WöHa'I'R <sup>≠</sup><br>und die „Stadt“<br>und das Erwecken | ÄSchä'R <sup>≠</sup><br>welche |
| וַיְהִי<br>ka.wft.3ms pk.cj                | לָהֶם<br>sf.3mp pk.pp             | הַגְּבוּל<br>ms.[cs] pk.at             | מִמַּעֲרָר<br>na pk.pp                                            | אֲשֶׁר<br>pk.rl                | עַל<br>pk.pp                   | שֵׁפֶת<br>fs.cs                                | נַחַל<br>ms.[cs]                      | אֲרֹנוֹן<br>na                                                   | וַתַּעִיר<br>fs pk.at pk.cj                                  | אֲשֶׁר<br>pk.rl                |

1 a:~Wasser der Bärenhaftigkeit

| בתוך                                  | הנחל                                           | וכל                              | המישר                                                   | על                                    | מידבא                                                                         |
|---------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| BöTOKh <sup>≠</sup><br>in „Mitte von“ | HaNa'ChäL <sup>≠</sup><br>dem „Wirbelbachthal“ | WöKhol <sup>≠</sup><br>und „all“ | HaMiScho'R <sup>≠</sup><br>die „Ebene“<br>das Geradigte | ÄL <sup>≠</sup><br>„gegenüber“<br>auf | MeJdöBha'° <sup>≠</sup><br>MeJdöBha'° <sup>≠</sup><br>ü:Wasser der Beredung 1 |
| בְּתוֹךְ<br>ms.cs pk.pp               | הַנַּחַל<br>ms.[cs] pk.at                      | וְכָל<br>ms.[cs] pk.cj           | הַמִּישֹׁר<br>ms pk.at                                  | עַל<br>pk.pp                          | מִדְבָּא<br>na                                                                |

| חשבון                                                  | וכל                               | עריה                                  | אשר                            | במישר                                                          | דיבון                                                          | ובמות                                             | בעל                                       | ובית                                                       | בעל                                       | מעון                                          |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| ChäSchBO'N <sup>≠</sup><br>„ChäSchBO'N“<br>ü:Berechnen | WöKhol <sup>≠</sup><br>und „alle“ | ÄRä'J <sup>≠</sup><br>„Städte“ „ihre“ | ÄSchä'R <sup>≠</sup><br>welche | BaMiScho'R <sup>≠</sup><br>in der „Ebene“<br>in dem Geradigten | DIBho'N <sup>≠</sup><br>DIBho'N <sup>≠</sup><br>ü:Schmachtende | UBhaMO'T <sup>≠</sup><br>und „BaMO'T“<br>ü:Kuppen | Ba'ÄL <sup>≠</sup><br>„Ba'ÄL“<br>ü:Eigner | UBhe'J <sup>≠</sup><br>und „BeJ <sup>≠</sup><br>ü:Haus von | Ba'ÄL <sup>≠</sup><br>„Ba'ÄL“<br>ü:Eigner | Mö'O'N <sup>≠</sup><br>„Mö'O'N“<br>ü:Umhegtes |
| חֲשָׁבוֹן<br>[na].ms                                   | כָּל<br>ms.[cs] pk.cj             | עִירֶיהָ<br>sf.3fs fp.cs              | אֲשֶׁר<br>pk.rl                | בְּמִישֹׁר<br>ms pk.pp+pk.at                                   | דִּיבּוֹן<br>na                                                | וּבְמוֹת<br>[na].fp.[cs] pk.cj                    | בְּעַל<br>[na].ms.[cs]                    | וּבֵית<br>[na].ms.cs pk.cj                                 | בְּעַל<br>[na].ms.[cs]                    | מַעֲוֵן<br>[na].ms.cs                         |

1 a:Vorzeitige {fp}

| ונהצה                                                    | וקדמת                                                               | ומפעת                                                                 |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Wöja'HZaH <sup>≠</sup><br>und „Ja'HZaH“<br>ü:Angezündete | UQöDeMo'T <sup>≠</sup><br>und QöDeMo'T <sup>≠</sup><br>ü:Östliche 1 | UMePhä'ÄT <sup>≠</sup><br>und MePhä'ÄT <sup>≠</sup><br>ü:Erstrahlende |
| וַיִּהְיֶה<br>sf.drH na pk.cj                            | קִדְמָתָהּ<br>na pk.cj                                              | מִפְעֶתָהּ<br>na pk.cj                                                |

1 a:Der Schwarzröte

| וקריתים                                                                         | ושבמה                                                                   | וצרת                                                           | השחר                                                          | בהר                                  | העמק                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------------------|
| WöQIRJaTa'JIM <sup>≠</sup><br>und QIRJaTa'JIM <sup>≠</sup><br>ü:Doppelumbalkung | WöSsiBhMa'H <sup>≠</sup><br>und SsiBhMa'H <sup>≠</sup><br>ü:Graukuppige | WöZä'Rät <sup>≠</sup><br>und Zä'Rät <sup>≠</sup><br>ü:Drängung | HaScha'ChaR <sup>≠</sup><br>„HaScha'ChaR“<br>ü:Der Schwärze 1 | BöHa'R <sup>≠</sup><br>im „Berg von“ | HaE'MäQ <sup>≠</sup><br>„Tiefebene“<br>der Tiefe |
| קְרִיתִים<br>na pk.cj                                                           | שְׁבָמָהּ<br>na pk.cj                                                   | צָרַת<br>na pk.cj                                              | הַשַּׁחַר<br>pk.pp+ms                                         | הַהָר<br>ms.[cs] pk.pp               | הָעֵמֶק<br>ms.[cs] pk.at                         |

| ובית                                                       | פעור                                                         | ואשרות                                      | הפסגה                                                                 | ובית                                                       | הישמות                                                       |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| UBhe'J <sup>≠</sup><br>und „BeJ <sup>≠</sup><br>ü:Haus von | Pö'O'R <sup>≠</sup><br>Pö'O'R <sup>≠</sup><br>ü:Aufreisender | WöÄSchöDO'T <sup>≠</sup><br>und „Hänge von“ | HaPiSGä'H <sup>≠</sup><br>dem PiSGä'H <sup>≠</sup><br>ü:Durchstreuung | UBhe'J <sup>≠</sup><br>und „BeJ <sup>≠</sup><br>ü:Haus von | HajöSchIMO'T <sup>≠</sup><br>„HajöSchIMO'T“<br>ü:Der Einöden |
| בֵּית<br>[na].ms.cs pk.cj                                  | פְּעוּר<br>na                                                | אֲשֶׁר<br>mfp.cs pk.cj                      | הַפְּסָגָה<br>na pk.at                                                | בֵּית<br>[na].ms.cs pk.cj                                  | הַיִּשְׁמוֹת<br>na.fp                                        |

| וכל                               | ערי                                | המישר                                                    | וכל                                | ממלכות                                             | סיחון                                                         | מלך                                  | האמרי                                                          | אשר                             | מלך                                   |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| WöKhol <sup>≠</sup><br>und „alle“ | ÄRe'J <sup>≠</sup><br>„Städte von“ | HaMiScho'R <sup>≠</sup><br>der „Ebene“<br>dem Geradigten | WöKhol <sup>≠</sup><br>und „allen“ | MaMlöKhu'T <sup>≠</sup><br>„Regierungsbereich des“ | SiChO'N <sup>≠</sup><br>SiChO'N <sup>≠</sup><br>ü:Wegfegender | Mä'LäKh <sup>≠</sup><br>„Regent von“ | HaÄMoRI'° <sup>≠</sup><br>dem „ÄMoRI'°“<br>ü:Sprechen meines 1 | ÄSchä'R <sup>≠</sup><br>welcher | MaLa'Kh <sup>≠</sup><br>„regierte er“ |
| כָּל<br>ms.[cs] pk.cj             | עִיר<br>fp.cs                      | מִישֹׁר<br>ms pk.at                                      | כָּל<br>ms.[cs] pk.cj              | מַמְלָכוֹת<br>fs.cs                                | סִיחֹן<br>na                                                  | מֶלֶךְ<br>[na].ms.[cs]               | הָאֲמָרִי<br>na.ms pk.at                                       | אֲשֶׁר<br>pk.rl                 | מֶלֶךְ<br>ka.pe.3ms                   |

| בחשבון                                                      | אשר                             | הפה                                         | משה                                                                 | אתו                            | ואת                         | נשיאי                                                    | מדון                                                                   | את                    | אני                                                             |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|
| BöChäSchBO'N <sup>≠</sup><br>in „ChäSchBO'N“<br>ü:Berechnen | ÄSchä'R <sup>≠</sup><br>welchen | HIKa'H <sup>≠</sup><br>„schlagen machte er“ | MoSchä'H <sup>≠</sup><br>MoSchä'H <sup>≠</sup><br>ü:Enttauchender 2 | ÖTO'° <sup>≠</sup><br>ÖT „ihn“ | WöÄT <sup>≠</sup><br>und ÄT | NöSsiE'J <sup>≠</sup><br>„Würdenträger von“<br>Nebel von | MidJa'N <sup>≠</sup><br>MidJa'N <sup>≠</sup><br>ü:Rechtsstreitigkeit 3 | ÄT <sup>≠</sup><br>ÄT | ÄWI'° <sup>≠</sup><br>ÄWI'° <sup>≠</sup><br>ü:Verlangenhabender |
| בְּחֲשָׁבוֹן<br>[na].ms pk.pp                               | אֲשֶׁר<br>pk.rl                 | נִכְה<br>hi.pe.3ms                          | מֹשֶׁה<br>na                                                        | אִתּוֹ<br>sf.3ms pk            | וְאֵת<br>pk pk.cj           | נְשִׂאֵי<br>mp.cs                                        | מִדּוֹן<br>na                                                          | אֵת<br>pk             | אֲנִי<br>na                                                     |

| ואת                         | רקם                                                       | ואת                         | צור                                    | ואת                         | חור                                             | ואת                         | נסיכי                                            | סיחון                                                         | ישבי                                        | הארץ                                  |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| WöÄT <sup>≠</sup><br>und ÄT | Rä'QäM <sup>≠</sup><br>Rä'QäM <sup>≠</sup><br>ü:Bebuntung | WöÄT <sup>≠</sup><br>und ÄT | ZU'R <sup>≠</sup><br>„ZUR“<br>ü:Fels 4 | WöÄT <sup>≠</sup><br>und ÄT | ChU'R <sup>≠</sup><br>„ChUR“<br>ü:Gebleichter 5 | WöÄT <sup>≠</sup><br>und ÄT | Rä'Bha'° <sup>≠</sup><br>„Rä'Bha'°“<br>ü:Geviert | SiChO'N <sup>≠</sup><br>SiChO'N <sup>≠</sup><br>ü:Wegfegender | JoSchöBhe'J <sup>≠</sup><br>„Sitzhaber von“ | HaÄ'RäZ <sup>≠</sup><br>dem „Erldand“ |
| וְאֵת<br>na pk pk.cj        | רֶקֶם<br>na                                               | וְאֵת<br>pk pk.cj           | צֹר<br>[na].ms.[cs]                    | וְאֵת<br>pk pk.cj           | חֹר<br>[na].ms                                  | וְאֵת<br>pk pk.cj           | רָבִיעַ<br>ms.cs                                 | סִיחֹן<br>na                                                  | יֹשְׁבֵי<br>ka.pt.mp.cs                     | הָאָרֶץ<br>mfs pk.at                  |

1 a:Sprecher  
2 a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name  
3 a:Berechtswaltung  
4 a:Er umdrängt  
5 a:Schlupfloch

| וְאֵת־                | בְּלִעַם                                     | בֶּן־                    | בְּעוֹר                          | הַקּוֹסֶם                          | הָרִגוּ                          | בְּנֵי־                      | יִשְׂרָאֵל                                   | בְּחָרָב                                               | אֶל־            |
|-----------------------|----------------------------------------------|--------------------------|----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------|
| WöÄT-»<br>und ÄT<br>- | BiLÄ'M»<br>BiLÄ'M<br>-<br>ü:Volksvermenger 1 | BäN-»<br>„Sohn des“<br>- | Bö'O'R»<br>Bö'O'R<br>ü:In Haut 2 | HaQOSe'M»<br>den „Wahrdeuter“<br>- | HaRöGU'»<br>brachten um sie<br>- | BhöNeJ-»<br>„Söhne des“<br>- | JiSsRaE'L»<br>JiSsRaE'L<br>ü:Es fürstet EL 3 | BaChä'RäBh»<br>in dem „Schwert“<br>in dem Verwüstenden | ÄL-»<br>zu<br>- |
| אֶת<br>pk.pk.cj       | בְּלִעַם<br>na                               | בֶּן<br>[na].ms.cs       | בְּעוֹר<br>na                    | הַקּוֹסֶם<br>ka.pt.ms.[cs]         | הָרִגוּ<br>ka.pe.3p              | בְּנֵי<br>[na].mp.cs         | יִשְׂרָאֵל<br>na                             | בְּחָרָב<br>fs                                         | אֶל<br>pk.pp    |

1 a:Volksverwirrer, Volksverschlinger  
2 a:Aufzehrer  
3 a:Er kämpft/liedet EL

**חֲלִילָהֶם:**  
ChaLöLeHä'M»  
„Durchbohrten“\*, „ihren“  
~Gewirbelten ihren  
הָלָל  
sf.3mp mp.cs

| וַיְהִי                                    | נָבוּל                        | בְּנֵי                                      | רְאוּבֵן                                        | הִירָדֹן                                        | וַיְנַבֵּל                     | זֵאת                  | נַחֲלַת                          | בְּנֵי־                     | רְאוּבֵן                                        |
|--------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|-----------------------|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------------------|
| WajöHI'»<br>und „es wurde“<br>und er wurde | GöBhU'L»<br>„Grenze der“<br>- | BöNeJ'»<br>„Söhne des“<br>~Verstehenden des | Rö°UBhe'N»<br>Rö°UBhe'N<br>ü:Sehet ein/den Sohn | HajJaRDe'N»<br>der JaRDe'N<br>ü:Hinabstürzender | UGöBhU'L»<br>und „Grenze“<br>- | So'°T»<br>„dies“<br>- | NaChäLa'T»<br>„Losteil der“<br>- | BöNeJ-»<br>„Söhne des“<br>- | Rö°UBhe'N»<br>Rö°UBhe'N<br>ü:Sehet ein/den Sohn |
| וַיְהִי<br>ka.wft.3ms pk.cj                | נָבוּל<br>ms.[cs]             | בֶּן<br>mp.cs                               | רְאוּבֵן<br>na                                  | הִירָדֹן<br>na pk.at                            | וַיְנַבֵּל<br>pk.cj            | זֵאת<br>aj.fs         | נַחֲלַת<br>fs.cs                 | בְּנֵי<br>mp.cs             | רְאוּבֵן<br>na                                  |

**לְמִשְׁפַּחְתָּם**  
LöMiSchPöChoTa'M»  
zu „Sippen“, „ihren“  
-  
HäÄRI'M»  
die „Städte“  
die ~Gegner  
WöChaZReHä'M»  
und „Begraste“\*, „ihre“  
-  
הָעִיר  
fp.pk.at  
הַחֵצֵר  
sf.3fp mfp.cs pk.cj

| וַיִּתֵּן                       | מֹשֶׁה                                     | לְמִשְׁפַּחְתָּם                                           | נָדָר                                      | לְבָנֵי־                           | גִּדָּר                                    | לְמִשְׁפַּחְתָּם:                                                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| WajjiTe'N»<br>und „er gab“<br>- | MoSchä'H»<br>MoSchä'H<br>ü:Enttauchender 1 | LöMaTheH'»<br>zur „Stabschaft“ des<br>zur ~Streckstatt des | Gä'D»<br>„GaD“<br>-<br>ü:Einschneidender 2 | LiBh°NeJ-»<br>zu „Söhnen des“<br>- | Gä'D»<br>„GaD“<br>-<br>ü:Einschneidender 2 | LöMiSchPöChoTa'M»<br>zu „Sippen“, „ihren“<br>-<br>מִשְׁפַּחְתָּם<br>sf.3mp fp.cs pk.pp |
| וַיִּתֵּן<br>ka.wft.3ms pk.cj   | מֹשֶׁה<br>na                               | לְמִשְׁפַּחְתָּם<br>mfs.cs pk.pp                           | נָדָר<br>[na].ms                           | לְבָנֵי־<br>mp.cs                  | גִּדָּר<br>[na].ms                         | לְמִשְׁפַּחְתָּם<br>sf.3mp fp.cs pk.pp                                                 |

1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name  
2 a:Koriander

| וַיְהִי                                    | לָהֶם                      | הַנָּבוּל                       | יַעֲזֹר                           | וְכָל־                      | עָרֵי                        | הַנִּלְעָד                                           | וַחֲצִי                                         | אֶרֶץ                                      | בְּנֵי                      |
|--------------------------------------------|----------------------------|---------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------|
| WajöHI'»<br>und „es wurde“<br>und er wurde | LäHä'M»<br>zu „ihnen“<br>- | HaGöBhU'L»<br>die „Grenze“<br>- | Ja°Se'R»<br>Ja°Se'R<br>ü:Er hilft | WöKhol-»<br>und „alle“<br>- | ÄRe'J'»<br>„Städte von“<br>- | HaGiLÄ'D»<br>dem GiLÄ'D<br>ü:Enthüllen des Zeugenden | WaChäZi'»<br>und „Hälfte des“<br>~Ur-Laufes der | Ä'RäZ»<br>„Erdlands der“<br>~Ur-Laufes der | BöNeJ'»<br>„Söhne des“<br>- |
| וַיְהִי<br>ka.wft.3ms pk.cj                | לָהֶם<br>sf.3mp pk.pp      | הַנָּבוּל<br>ms.[cs] pk.at      | יַעֲזֹר<br>na                     | וְכָל־<br>pk.cj             | עָרֵי<br>fp.cs               | הַנִּלְעָד<br>na pk.at                               | וַחֲצִי<br>ms.[cs] pk.cj                        | אֶרֶץ<br>mfs.[cs]                          | בְּנֵי<br>mp.cs             |

1 a:Völkischer

**עָמוֹן**  
ÄMO'N»  
ÄMO'N  
ü:Völkisch 1  
עָדָר  
ÄD-»  
„bis“  
-  
עָרוֹעֵר  
ÄROE'R»  
ÄROE'R  
ü:Entblöste/r  
אֲשֶׁר  
ÄSchä'R»  
welche  
עַל־  
ÄL-»  
„gegenüber“  
פְּנֵה  
PöNe'J'»  
„Angesichtern von“  
-  
רַב־רַבָּה  
RaBa'H»  
„RaBa' H“  
ü:Viel/fältige  
-  
רַב־רַבָּה  
aj.fs[na]

| וּמְחַשְׁבוֹן                                         | עָדָר              | רֶמֶת                           | הַמְצָפָה                                     | וּבְטָנִים                                      | וּמִמְחַנִּים                                             | עָדָר                  | נָבוּל                    | לְדָבָר:                                |
|-------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------|-----------------------------------------|
| UMeChäSchBO'N»<br>und von „ChäSchBO'N“<br>ü:Berechnen | ÄD-»<br>„bis“<br>- | RäMa'T»<br>RaMa'T<br>ü:Höhe von | HaMiZPä'H»<br>„HaMiZPä' H“<br>ü:Des Spähturms | UBhöThoNI'M»<br>und BöThoNI'M<br>ü:Bauchnüssige | UMiMaChäNa'JiM»<br>und von „MaChäNa'JiM“<br>ü:Doppellager | ÄD-»<br>„bis zur“<br>- | GöBhU'L»<br>„Grenze“<br>- | LiDöBhi'R»<br>zu DöBhi'R<br>ü:Wortzelle |
| וּמְחַשְׁבוֹן<br>[na].ms pk.pp pk.cj                  | עָדָר<br>pk.pp.ms  | רֶמֶת<br>na                     | הַמְצָפָה<br>[na].ms pk.at                    | וּבְטָנִים<br>na pk.cj                          | וּמִמְחַנִּים<br>na.md pk.pp pk.cj                        | עָדָר<br>pk.pp.ms      | נָבוּל<br>ms.[cs]         | לְדָבָר<br>pk.pp+na                     |

| וּבְעֵמֶק                                                | בֵּית                           | הָרֶם                            | וּבֵית                                | נִמְרָה                                  | וּסְפּוֹת                             | וּצְפוֹן                                  | יָתֵד                                                  | מִמְלָכוֹת                                   |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| UBhäE'MäQ»<br>und in der „Tiefebene“<br>und in der Tiefe | Be'J'T»<br>„BejT“<br>ü:Haus von | HaRa'M»<br>HaRa'M<br>ü:Des Hohen | UBhe'J'T»<br>und „BejT“<br>ü:Haus von | NiMRa'H»<br>NiMRa'H<br>ü:Paradelige {fs} | WöSuKO'T»<br>und „SuKO'T“<br>ü:Hütten | WöZaPhO'N»<br>und „ZaPhO'N“<br>ü:Norden 1 | Jä'Tär»<br>„Übriges des“<br>Vorzügliches/Spannseil des | MaMLöKhU'T»<br>„Regierungsbereichs des“<br>- |
| וּבְעֵמֶק<br>ms.cs pk.pp pk.cj                           | בֵּית<br>[na].ms.cs             | הָרֶם<br>na                      | וּבֵית<br>[na].ms.cs pk.cj            | נִמְרָה<br>na                            | וּסְפּוֹת<br>fp.pk.cj                 | וּצְפוֹן<br>[na].fs pk.cj                 | יָתֵד<br>[na].ms.[cs]                                  | מִמְלָכוֹת<br>fs.cs                          |

| סִיחוֹן                              | מֶלֶךְ                        | חֲשַׁבּוֹן                                 | הִירָדֹן                                        | וּנָבָל                        | עָדָר                  | קֶצֶה                      | יָם־                       | כְּנָרֶת                            | עֵבֶר                          | הִירָדֹן                                        |
|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| SiCho'N»<br>SiCho'N<br>ü:Wegfegender | Mä'LäKh»<br>„Regent des“<br>- | ChäSchBO'N»<br>„ChäSchBO'N“<br>ü:Berechnen | HajJaRDe'N»<br>der JaRDe'N<br>ü:Hinabstürzender | UGöBhU'L»<br>und „Grenze“<br>- | ÄD-»<br>„bis zum“<br>- | QöZe'H»<br>„Ende des“<br>- | JaM-»<br>„Meeres von“<br>- | KiNä'Rät»<br>KiNä'Rät<br>ü:Harferei | É'BhäR»<br>„jenseits von“<br>- | HajJaRDe'N»<br>dem JaRDe'N<br>ü:Hinabstürzender |
| סִיחוֹן<br>na                        | מֶלֶךְ<br>[na].ms.[cs]        | חֲשַׁבּוֹן<br>[na].ms                      | הִירָדֹן<br>na pk.at                            | וּנָבָל<br>pk.cj               | עָדָר<br>pk.pp.ms      | קֶצֶה<br>ms.cs             | יָם־<br>ms.cs              | כְּנָרֶת<br>na                      | עֵבֶר<br>[na].ms.[cs]          | הִירָדֹן<br>na pk.at                            |

1 a:~Verwahrtes, ~Umspähetes

**מִזְרְחָה:**  
MiSRa'ChäH»  
„sonnaufgang“ wärts\*  
Aufgang wärts  
הַמִּזְרֵחַ  
sf.drH ms

1 a:Koriander

| זֵאת                  | נַחֲלַת                          | בְּנֵי־                     | גִּדָּר                                    | לְמִשְׁפַּחְתָּם                               | הָעִירִים                     | וַחֲצִירֵיהֶם:                               |
|-----------------------|----------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|
| So'°T»<br>„dies“<br>- | NaChäLa'T»<br>„Losteil der“<br>- | BöNeJ-»<br>„Söhne des“<br>- | Gä'D»<br>„GaD“<br>-<br>ü:Einschneidender 1 | LöMiSchPöChoTa'M»<br>zu „Sippen“, „ihren“<br>- | HäÄRI'M»<br>die „Städte“<br>- | WöChaZReHä'M»<br>und „Begrasten“ von<br>ihre |
| זֵאת<br>aj.fs         | נַחֲלַת<br>fs.cs                 | בֶּן<br>mp.cs               | גִּדָּר<br>[na].ms                         | לְמִשְׁפַּחְתָּם<br>sf.3mp fp.cs pk.pp         | הָעִירִים<br>fp.pk.at         | וַחֲצִירֵיהֶם<br>sf.3mp mfp.cs pk.cj         |

| וַיִּתֵּן                       | מֹשֶׁה                                     | לְחָצִי                               | שָׁבֵט                                       | מִנְשָׁה                                   | וַיְהִי                                    | לְחָצִי                               | מִשְׁכָּה                                        | בְּנֵי־                      |
|---------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------|
| WajjiTe'N»<br>und „er gab“<br>- | MoSchä'H»<br>MoSchä'H<br>ü:Enttauchender 1 | LaChäZi'»<br>zu der „Hälfte des“<br>- | Sche'BhäTh»<br>„Stammes des“<br>Steckens des | MöNaSchä'H»<br>MöNaSchä'H<br>ü:Enthebender | WajöHI'»<br>und „es wurde“<br>und er wurde | LaChäZi'»<br>zu der „Hälfte der“<br>- | LaThe'H»<br>„Stabschaft“ der<br>~Streckstatt der | BhöNeJ-»<br>„Söhne des“<br>- |
| וַיִּתֵּן<br>ka.wft.3ms pk.cj   | מֹשֶׁה<br>na                               | לְחָצִי<br>ms.[cs] pk.pp+pk.at        | שָׁבֵט<br>ms.[cs]                            | מִנְשָׁה<br>na                             | וַיְהִי<br>ka.wft.3ms pk.cj                | לְחָצִי<br>pk.pp+pk.at                | מִשְׁכָּה<br>ms.cs                               | בְּנֵי<br>[na].mp.cs         |

1 a:Enttaucher, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

**לְמִשְׁפַּחְתָּם:**  
LöMiSchPöChoTa'M»  
zu „Sippen“, „ihren“  
-  
מִשְׁפַּחְתָּם  
sf.3mp fp.cs pk.pp

| וַיְהִי                                                                                                        | גְבוּלָם                                                      | מִמַּחֲנֵיִם                                                  | כָּל־                                              | הַבָּשָׁן                                              | כָּל־                                        | מִמַּלְכוּתוֹ                                  | עוֹג                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| WajöHi'»<br>und „es wurde“<br>und er wurde                                                                     | GöBhULa' M»<br>„grenze habendes Gebiet“, ihres<br>Grenze ihre | MiMaChaNa' JIM»<br>von „MaChaNa' JIM“<br>ü: Doppellager       | Ko, L-»<br>„all“                                   | HaBaScha' N»<br>das BaScha' N<br>ü: Im Zahn            | Ko, L-»<br>„all“                             | MaMLöKhU' T»<br>„Regierungsbereich des“        | „O' G»<br>„OG“<br>ü: Kuchenmacher                 |
| הִיא                                                                                                           | גְבוּלָם                                                      | מִן מַחֲנֵיִם                                                 | כָּל                                               | הַבָּשָׁן                                              | כָּל                                         | מִמַּלְכוּתוֹ                                  | עוֹג                                              |
| na                                                                                                             | sf.3mp ms.cs                                                  | na.md pk.pp                                                   | [na].ms.[cs]                                       | na pk.at                                               | [na].ms.[cs]                                 | [na].ms.[cs]                                   | na                                                |
| מֶלֶךְ־                                                                                                        | הַבָּשָׁן                                                     | וְכָל־                                                        | חַיֵּה                                             | יָאִיר                                                 | אֲשֶׁר                                       | בְּבָשָׁן                                      | עִיר:                                             |
| Mä.LäKh-»<br>„Regent von“                                                                                      | HaBaScha' N»<br>dem BaScha' N<br>ü: Im Zahn                   | WöKhol-»<br>und „alle“                                        | ChaWo' T»<br>„belebten Städte des“<br>Belebten des | Jä' I' R»<br>„Ja' I' R“                                | ÄSchä' R»<br>welche                          | BaBaScha' N»<br>in dem BaScha' N<br>ü: Im Zahn | „I' R»<br>„Stadt“<br>Dringlicher {ar}             |
| מֶלֶךְ                                                                                                         | הַבָּשָׁן                                                     | כָּל                                                          | חַיֵּה                                             | יָאִיר אֲוֹר                                           | אֲשֶׁר                                       | בְּבָשָׁן                                      | עִיר                                              |
| na                                                                                                             | na pk.at                                                      | ms.[cs] pk.cj                                                 | fp.cs                                              | na.lhi.ft.3ms                                          | pk.rl                                        | na pk.pp+pk.at                                 | {hb.f} {ar.m} .s.[cs]                             |
| וַחֲצִי                                                                                                        | הַנִּלְעָד                                                    | וְעִשְׂתָּרוֹת                                                | וְאֶדְרָעִי                                        | עָרֵי                                                  | מִמַּלְכוּתוֹ                                | עוֹג                                           | בְּבָשָׁן                                         |
| WaChaZi'»<br>und „Hälfte von“                                                                                  | HaGiLÄ' D»<br>dem GiLÄ' D<br>ü: Enthüllen des Zeugenden       | WöÄSchTaRO' T»<br>und „ÄSchTaRO' T“                           | WöÄDRä' I»<br>und ÄDRä' I<br>ü: Armige {ar}        | ÄRe' I»<br>„Städte des“                                | MaMLöKhU' T»<br>„Regierungsbereichs des“     | „O' G»<br>„OG“<br>ü: Kuchenmacher              | BaBaScha' N»<br>in dem BaScha' N<br>ü: Im Zahn    |
| וַחֲצִי                                                                                                        | הַנִּלְעָד                                                    | עִשְׂתָּרוֹת                                                  | וְאֶדְרָעִי                                        | עָרֵי                                                  | מִמַּלְכוּתוֹ                                | עוֹג                                           | בְּבָשָׁן                                         |
| na                                                                                                             | na pk.at                                                      | na.fp pk.cj                                                   | na pk.cj                                           | fp.cs                                                  | fs.cs                                        | na                                             | na pk.pp+pk.at                                    |
| לְבָנִי                                                                                                        | מְכִיר                                                        | בֶּן־                                                         | לְחֲצִי                                            | בֶּן־                                                  | מְכִיר                                       | לְמִשְׁפַּחֹתָם:                               | מְכִיר                                            |
| LiBhNe'»<br>zu „Söhnen des“<br>zu ~Erbauern des                                                                | MäKhI' R»<br>zu „Söhnen des“<br>ü: Verkäufer                  | Bän-»<br>„Sohn des“<br>ü: Verkäufer                           | LaChaZi'»<br>zu der „Hälfte der“                   | BhöNe, I-»<br>„Söhne des“                              | MäKhI' R»<br>zu „Söhnen des“<br>ü: Verkäufer | LöMiSchPöChOTa' M»<br>zu „Sippen“, ihren       | MäKhI' R»<br>zu „Söhnen des“<br>ü: Verkäufer      |
| בֶּן                                                                                                           | מְכִיר                                                        | בֶּן                                                          | לְחֲצִי                                            | בֶּן                                                   | מְכִיר                                       | לְמִשְׁפַּחָה                                  | מְכִיר                                            |
| mp.cs pk.pp                                                                                                    | na                                                            | [na].ms.cs                                                    | ms.[cs] pk.pp+pk.at                                | [na].mp.cs                                             | na                                           | sf.3mp fp.cs pk.pp                             | na                                                |
| אֵלֶּה                                                                                                         | אֲשֶׁר־                                                       | נָתַל                                                         | מִשָּׁה                                            | בְּעֶרְבֹת                                             | מוֹאָב                                       | מִעֵבֶר                                        | לִירְדֵן                                          |
| É' Läh»<br>„diese“                                                                                             | ÄSchäR-»<br>welche                                            | NiCha' L»<br>„zuloste er“<br>~wirbelte er / entheiligt werden | MoSchä' H»<br>MoSchä' H<br>ü: Enttauchender        | BöÄRöBhO' T»<br>in „Steppen des“<br>in ~Verbürgten des | MOÄ' Bh»<br>MOA' Bh<br>ü: Vom Vater          | MeÉ' BhäR»<br>von „jenseits des“               | LöJaRDe' N»<br>zum JaRDe' N<br>ü: Hinabstürzender |
| אֵלֶּה                                                                                                         | אֲשֶׁר                                                        | נָתַל                                                         | מִשָּׁה                                            | בְּעֶרְבֹת                                             | מוֹאָב                                       | מִן עֵבֶר                                      | לִירְדֵן                                          |
| na                                                                                                             | pk.rl                                                         | pi.pe.3ms                                                     | na                                                 | fp.cs pk.pp                                            | na                                           | [na].ms.[cs] pk.pp                             | na pk.pp                                          |
| a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name                                                                  |                                                               |                                                               |                                                    |                                                        |                                              |                                                |                                                   |
| מִזְרְחָה:                                                                                                     |                                                               |                                                               |                                                    |                                                        |                                              |                                                |                                                   |
| MiSRa' ChaH»<br>„sonnaufgang wärts“<br>Aufgang wärts                                                           |                                                               |                                                               |                                                    |                                                        |                                              |                                                |                                                   |
| מִזְרְחָה                                                                                                      |                                                               |                                                               |                                                    |                                                        |                                              |                                                |                                                   |
| sf.drH ms                                                                                                      |                                                               |                                                               |                                                    |                                                        |                                              |                                                |                                                   |
| וּלְשִׁבְטֹ                                                                                                    | הַלְוִי                                                       | לֹא־                                                          | נָתַן                                              | מִשָּׁה                                                | נַחֲלָה                                      | יְהוָה                                         | יִשְׂרָאֵל                                        |
| ULöSche' BhäTh»<br>und zum „Stamm von“<br>und zum „Stecken von“                                                | HaLeWi'»<br>dem LeWi'<br>ü: Sich Verpflichtender              | Lo, -»<br>nicht                                               | NaTa' N»<br>„gab er“                               | MoSchä' H»<br>MoSchä' H<br>ü: Enttauchender            | NaChaLa' H»<br>„Lostteil“                    | JaHaWä' H»<br>„JHWH“                           | JiSsRaÉ' L»<br>JiSsRaE' L<br>ü: Es fürstet EL     |
| וּלְשִׁבְטֹ                                                                                                    | הַלְוִי                                                       | לֹא                                                           | נָתַן                                              | מִשָּׁה                                                | נַחֲלָה                                      | יְהוָה                                         | יִשְׂרָאֵל                                        |
| ms pk.pp pk.cj                                                                                                 | na pk.at                                                      | pk.ng                                                         | ka.pe.3ms                                          | na                                                     | fs.ni.pt.fs                                  | hi/pi.ft.3ms                                   | na                                                |
| a: Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü: Der Name<br>a: Urverpflichtete {pl}, e: Götter<br>a: Er kämpft/lieidet EL |                                                               |                                                               |                                                    |                                                        |                                              |                                                |                                                   |
| נַחֲלָתָם                                                                                                      | כַּאֲשֶׁר                                                     | דִּבָּר                                                       | לָהֶם:                                             | נַחֲלָה                                                | דִּבָּר                                      | כַּאֲשֶׁר                                      | לָהֶם:                                            |
| NaChaLaTa' M»<br>„Lostteil“, ihres                                                                             | KaÄSchä' R»<br>wie welches                                    | DiBä' R»<br>„gewortet er“                                     | LäHä' M»<br>zu „ihnen“                             | NaChaLaTa' M»<br>„Lostteil“, ihres                     | DiBä' R»<br>„gewortet er“                    | KaÄSchä' R»<br>wie welches                     | LäHä' M»<br>zu „ihnen“                            |
| נַחֲלָה                                                                                                        | כַּאֲשֶׁר                                                     | דִּבָּר                                                       | לָהֶם:                                             | נַחֲלָה                                                | דִּבָּר                                      | כַּאֲשֶׁר                                      | לָהֶם:                                            |
| sf.3mp fs.cs                                                                                                   | pk.rl pk.pp                                                   | pi.pe.3ms                                                     | pk.pp                                              | sf.3mp fs.cs                                           | pi.pe.3ms                                    | pk.rl pk.pp                                    | pk.pp                                             |